



COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE

Bruxelles, 17.6.2002
COM(2002) 323 definitivo

**RELAZIONE DELLA COMMISSIONE
AL CONSIGLIO, AL PARLAMENTO EUROPEO,
ALLA CORTE DEI CONTI EUROPEA,
AL COMITATO ECONOMICO E SOCIALE
E AL COMITATO DELLE REGIONI**

Tempus (Phare/CARDS e Tacis)

Relazione annuale 2000

Indice 2000

	Pag.
GLOSSARIO.....	3
1. ANDAMENTO DEL PROGRAMMA NEL 2000.....	4
1.1 La conclusione di "Tempus II bis"	4
1.2 L'attuazione di Tempus III.....	4
1.3 L'entrata della Croazia e il rientro della Repubblica federale di Jugoslavia	5
1.3.1 Croazia.....	5
1.3.2 La Repubblica federale di Jugoslavia (FRY).....	5
1.4 Sviluppo della politica regionale	5
1.4.1 Seminario regionale di Tempus su "Il legame tra la gestione strategica delle Università e la politica dell'istruzione superiore", Sarajevo, 15-16 giugno 2000	6
1.4.2 Seminario regionale di Tempus su "Potenziamento delle Istituzioni" (IB), Skopje, 23-26 novembre 2000	6
2. I RISULTATI DELLA SELEZIONE 2000.....	7
2.1 Risultati della selezione dei progetti Phare/CARDS	7
2.2 Risultati della selezione dei progetti Tacis	8
2.3 Risultati della selezione Phare/CARDS e Tacis IMG	9

ALLEGATI:

Allegato 1 – Statistiche generali

Allegato 2 – Elenco di pubblicazioni Tempus

GLOSSARIO

CE	Commissione europea (<i>la Commissione</i>)
DG EAC	Direzione generale Istruzione e Cultura
FEF	Fondazione europea per la formazione professionale (<i>la Fondazione</i> , Torino, Italia)
PEC	Progetto europeo comune
NP	Networking Project (Progetto di connessione in rete)
IMG	Individual Mobility Grant (Borsa di mobilità individuale)
NCP	National Contact Point (Punto di contatto nazionale)
NTO	National Tempus Office (Ufficio nazionale di Tempus)
TIP	Tempus Information Point (Punto di informazione Tempus)
Paesi partner	Nella selezione 2000: Armenia Azerbaijan Belarus Georgia Kazakhstan Kyrgyzstan Moldova Mongolia Federazione russa Tagikistan Turkmenistan Ucraina Uzbekistan Albania Bosnia e Erzegovina Croazia Ex Repubblica Iugoslava di Macedonia.

1. ANDAMENTO DEL PROGRAMMA NEL 2000

1.1 La conclusione di "Tempus II bis"

"Tempus II bis" ha coperto il prolungamento del periodo del programma Tempus II dal giugno 1998 al 30 giugno 2000. In tale periodo i dieci Paesi candidati dell'Europa centrale e orientale hanno continuato a partecipare appieno al programma Tempus assieme ai paesi non associati dei Balcani occidentali nonché ai nuovi Stati indipendenti e alla Mongolia. Tuttavia, nel 2000 i paesi candidati sono diventati ammissibili a partecipare ai programmi comunitari negli ambiti dell'istruzione, formazione e gioventù nel contesto della preadesione. Di conseguenza, il loro status nell'ambito del programma Tempus è cambiato in modo significativo. A partire dal 1° luglio istituzioni dei Paesi candidati potevano ancora partecipare a progetti europei comuni, ma soltanto sulla base di un cofinanziamento. Inoltre, si sono dovuti chiudere in questi paesi gli Uffici nazionali Tempus. Questo cambiamento di status è chiaramente un segno positivo dell'avvenuto processo di transizione che il programma Tempus ha incoraggiato in grande misura. Si è trattato anche di una "prima" importante per il programma Tempus. In particolare il programma non aveva mai perso in precedenza così tanti membri della famiglia Tempus in un'unica volta, ragion per cui la Commissione ha riflettuto attentamente sul modo per conservare l'esperienza maturata nei paesi candidati e valorizzarla a vantaggio del programma.

Per i Paesi candidati, il periodo 1998-2000 è stato caratterizzato da un forte accento posto su progetti che avevano tematiche di preadesione. In effetti, la maggioranza dei progetti rientrava nell'ambito dei potenziamenti delle istituzioni, erano volti cioè a rafforzare la capacità dei settori non accademici a partecipare appieno all'Unione europea in un prossimo futuro.

A seguito della conclusione di "Tempus II bis", molti degli uffici nazionali di Tempus nei Paesi candidati hanno realizzato studi mirati sull'impatto del programma Tempus nel loro rispettivo paese per il periodo 1990-2000. Analogamente, molti di loro hanno tenuto conferenze conclusive nel cui ambito gli oratori e i partecipanti sono stati invitati a riflettere sull'impatto di Tempus nel corso degli anni e in particolare a esaminare in quale misura il programma ha influenzato il settore dell'istruzione superiore. In tutte queste occasioni la conclusione generale è stata che il programma Tempus ha registrato un grande successo ed è stato molto apprezzato. Successivamente, la Commissione ha dato incarico di realizzare una relazione generale "Tempus at Ten", che sintetizzerà i risultati del programma nei Paesi candidati (relazione che dovrebbe essere pubblicata all'inizio del 2002).

1.2 L'attuazione di Tempus III

Il 29 aprile 1999 il Consiglio dei Ministri dell'Unione europea ha adottato l'ultima fase del programma, "Tempus III". La nuova fase di Tempus, iniziata formalmente il 1° luglio 2000, copre il periodo 2000-2006 e interessa due gruppi di paesi: i nuovi Stati indipendenti e la Mongolia, da un lato, e i paesi non associati dell'Europa centrale e orientale dall'altro (segnatamente, Albania, Bosnia e Erzegovina ed ex Repubblica Iugoslava di Macedonia – come si vedrà oltre a questi tre si sono unite anche la Croazia e la Repubblica federale di Jugoslavia nel corso del 2000).

Nell'ambito della nuova fase del programma e in linea con l'allegato alla decisione "Tempus III" Tempus continua a contribuire alla riforma delle strutture e istituzioni di istruzione superiore nonché della loro gestione mediante progetti mirati in ambiti chiaramente definiti tra cui quello dell'amministrazione universitaria, lo sviluppo curriculare, il potenziamento delle istituzioni,

progetti di collegamento in rete e di mobilità. Inoltre, in tutti i paesi ammissibili nel contesto di Tempus III sono state rese disponibili borse di mobilità individuale a persone ammissibili.

1.3 L'entrata della Croazia e il rientro della Repubblica federale di Jugoslavia

1.3.1 Croazia

Una decisione del Consiglio del 17 luglio 2000 che modifica la decisione del Consiglio del 29 aprile 1999 relativa a Tempus III, ha reso formalmente possibile per la Croazia di divenire partner del programma. Si è trattato essenzialmente di una modifica tecnica. Una volta che le autorità politiche dell'UE hanno indicato che la Croazia poteva partecipare, si è trattato soltanto di fare le cose velocemente per consentire alla Croazia di partecipare alla tornata di selezione del 2000. Per tale motivo, una volta che la Commissione aveva formulato la sua proposta di includere la Croazia nel marzo 2000, erano state avviate attività preparatorie parallelamente al processo legislativo. Nel marzo 2000 è stata organizzata a Zagabria una Giornata di informazione e la scadenza per le candidature è stata fissata al 31 marzo 2000, un mese dopo la scadenza generale per le candidature Tempus. Nonostante il periodo di tempo molto breve, è pervenuto un numero incoraggiante di 39 candidature. La riunione di esperti accademici finalizzata a valutare le candidature dei progetti si è tenuta a Torino il 20-28 maggio 2000. Due esperti croati e due esperti internazionali hanno valutato le 36 candidature ammissibili. Il bilancio disponibile è stato fissato a 1,5 milioni di euro e cinque progetti sono stati debitamente selezionati per un finanziamento.

1.3.2 La Repubblica federale di Jugoslavia (FRY)

Il 5 dicembre 2000 la Repubblica federale di Jugoslavia, costituita dalla Repubblica di Serbia, dalla Repubblica di Montenegro e dal Kosovo, è stata dichiarata ammissibile a partecipare al programma Tempus. La Jugoslavia aveva partecipato al programma Tempus nel 1991/92 e quindi questa sua rinnovata ammissibilità aveva l'aspetto di un ritorno a casa. Come nel caso dell'ammissibilità della Croazia, è stato necessario agire celermente, in modo da consentire alle istituzioni iugoslave di partecipare il prima possibile.

Il 28 novembre 2000 è stata organizzata a Bruxelles (DG EAC) una riunione di esperti con rappresentanti delle istituzioni di istruzione superiore della FRY, al fine di stabilire un piano d'azione rapido. Agli inizi di dicembre 2000, una missione congiunta DG EAC e FEF si è recata nella FRY per fare il punto sulla situazione. Sulla base dei risultati della riunione e della missione si è stabilito l'elenco di istituzioni di istruzione superiore ammissibili e sono state anche definite le priorità, il tutto è stato successivamente pubblicato sul sito web di Tempus a metà dicembre 2000. La scadenza per le candidature era la stessa che per tutte le candidature Tempus – il 1° marzo 2001. In considerazione di ciò si sono organizzate giornate informative a fine gennaio a Pristina, Belgrado, Podgorica e Nis.

1.4 Sviluppo della politica regionale

La promozione della cooperazione regionale è una priorità generale sia per il processo di stabilizzazione e associazione, che per il patto di stabilità. Le università nell'Europa sudorientale possono svolgere un ruolo guida nel promuovere la comprensione reciproca al di là dei confini

culturali ed etnici e nel consentire un uso più efficiente delle scarse risorse umane nazionali accrescendo la cooperazione accademica a livello regionale. La decisione Tempus III non solo prevede eventuali attività regionali, ma pone particolarmente l'accento sulla ricerca di complementarità e sinergie con altri programmi e iniziative, siano esse dell'Unione europea o di altre organizzazioni e agenzie. Nel corso della campagna d'informazione 2000 quindi si è un po' ribadito l'aspetto della promozione dei progetti Tempus che coinvolgono diversi paesi partner e la Commissione ha organizzato diversi seminari regionali di Tempus per incoraggiare tale tendenza. L'obiettivo generale di questi seminari era di contribuire alla discussione politica sui bisogni regionali di sviluppo nel campo dell'istruzione superiore nel contesto del processo di Graz e, nel quadro della preparazione della nuova guida per i candidati, al fine di rivedere le priorità e i criteri di selezione di Tempus.

1.4.1 Seminario regionale di Tempus su “Il legame tra la gestione strategica delle Università e la politica dell'istruzione superiore”, Sarajevo, 15-16 giugno 2000

Più di 50 partecipanti hanno presenziato al seminario in rappresentanza dell'Unione europea, di diverse organizzazioni internazionali e di un gran numero di istituzioni di istruzione superiore della regione. Il principale risultato del seminario è stato un elenco di raccomandazioni operative destinato a fissare il quadro operativo per le future attività di Tempus nei Balcani occidentali. Tali raccomandazioni, che riguardavano tematiche come la governance e l'amministrazione, la struttura degli studi universitari, l'assicurazione di qualità e la cooperazione internazionale, sono state preparate per essere presentate ai ministri europei dell'istruzione superiore presenti a Bucarest il 18-20 giugno 2000 alla Quarta Conferenza dei Ministri europei dell'istruzione, con particolare riferimento ai paesi dei Balcani occidentali (il testo completo delle raccomandazioni è reperibile sul sito web di Tempus all'indirizzo [www.etf.eu.int/Tempus/Main_Tempus_download_pages/Tempus_CARDS/Conclusions from the Regional Tempus Seminar in Sarajevo 15-16 June, 2000](http://www.etf.eu.int/Tempus/Main_Tempus_download_pages/Tempus_CARDS/Conclusions_from_the_Regional_Tempus_Seminar_in_Sarajevo_15-16_June,_2000)).

1.4.2 Seminario regionale di Tempus su “Potenziamento delle Istituzioni” (IB), Skopje, 23-26 novembre 2000

In totale 60 partecipanti hanno presenziato al seminario, anche in questo caso in rappresentanza dell'Unione europea, di diverse organizzazioni internazionali e di un gran numero di istituzioni di istruzione superiore della regione. Tale seminario intendeva promuovere le attività di potenziamento istituzionale delle università nell'Europa sudorientale. I partecipanti al seminario hanno esaminato l'esperienza dei paesi candidati in questo ambito e hanno discusso la pertinenza e le priorità future del potenziamento istituzionale negli attuali paesi di Tempus nell'Europa sudorientale. Si sono identificate diverse priorità nei tre ambiti esaminati nei workshop (giornalismo, settore bancario e finanziario, ambiente) che in certi casi si sono tradotti in progetti concreti. Le conclusioni del seminario sono state redatte e distribuite in preparazione del terzo seminario regionale di Tempus, che è stato organizzato all'inizio del 2001 a Tirana e che era imperniato sulla cooperazione regionale e il collegamento in rete. Una pubblicazione complessiva, contenente le conclusioni e le analisi delle tre Conferenze, è prevista per l'inizio del 2002.

2. I RISULTATI DELLA SELEZIONE 2000

2.1 Risultati della selezione dei progetti Phare/CARDS

I risultati della selezione 2000 di progetti Phare/CARDS sono riportati nella seguente tabella (non è stato proposto un raffronto con gli anni precedenti a causa del diverso numero di paesi coinvolti).

TEMPUS PHARE/CARDS 2000	
Numero di nuove proposte PEC/NP	100
Numero di nuovi PEC/NP finanziati	32
Tasso di successo	32%
Sovvenzione media PEC/NP assegnata	Euro 310.000

Su 100 candidature ricevute, 32 hanno ricevuto un finanziamento secondo la seguente ripartizione per paese partner e tipo di progetto:

Progetti Tempus CARDS ricevuti e finanziati nel 2000													
	UM PEC		CD PEC		IB PEC		Mob PEC		NP		Totale		
	Ricevuto	Finanziato	Ricevuto	Finanziato	Ricevuto	Finanziato	Ricevuto	Finanziato	Ricevuto	Finanziato	Ricevuto	Finanziato	Tasso di successo
ALB	1	1	12	5	1	1	0	0	0	0	14	7	50%
BIH	2	1	12	4	2	1	2	0	0	0	18	6	33%
FYROM	5	3	13	5	2	1	0	0	0	0	20	9	45%
HRV	5	1	28	3	2	1	1	0	0	0	36	5	13%
Multipaese	0	0	7	2	1	1	0	0	4	2	12	5	41%
Totale	13	6	72	19	8	5	3	0	4	2	100	32	32%

2.2 Risultati della selezione dei progetti Tacis

I risultati della selezione dei progetti Tacis 2000 sono riportati nella seguente tabella (non è stato proposto un raffronto con gli anni precedenti a causa del diverso numero di paesi coinvolti)

TACIS	2000
Numero di nuove proposte PEC/NP ricevute	263
Numero di nuovi PEC/NP finanziati	60
Tasso di successo	22%
Sovvenzione media PEC/NP assegnata	Euro 382,000

Delle 263 candidature ricevute, 60 hanno ricevuto un finanziamento, secondo la seguente ripartizione per paese partner e tipo di progetto

Progetti Tempus Tacis ricevuti e finanziati nel 2000													
	UM PEC		CD PEC		IB PEC		Mob PEC		NP		Totale		
	Ri cevu to	Fin anziato	Ri cevu to	Fin anziato	Ri cevu to	Fin anziato	Ri cevu to	Fin anziato	Ri cevu to	Fin anziato	Ricevuto	Finanziato	Tasso di successo
ARM	3	1	5	1	4	0	0	0	1	1	13	3	23%
AZB	4	2	4	2	0	0	0	0	0	0	8	4	50%
BR	2	2	13	2	0	0	0	0	2	2	17	6	35%
GEO	5	1	5	2	1	1	1	0	3	1	15	5	33%
MNG	1	0	5	2	1	0	0	0	0	0	7	2	28%
RF	24	5	48	11	12	2	15	4	6	3	105	25	23%
UKR	9	0	31	6	8	1	5	1	4	1	57	9	15%
UZB	2	0	11	2	5	1	0	0	4	1	22	4	18%
Multipaese	0	0	3	1	0	0	5	1	5	0	13	2	15%
Totale	53	11	128	29	31	5	26	6	25	9	263	60	22%

2.3 Risultati della selezione Phare/CARDS e Tacis IMG

I paesi partner ammissibili a partecipare al sistema di Borse di mobilità individuale IMG erano i seguenti: per la regione CARDS: Albania, Bosnia Erzegovina ed ex Repubblica Iugoslava di Macedonia; per la regione TACIS: Armenia, Azerbaijan, Belarus, Georgia, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Mongolia, Moldova, Federazione russa, Turkmenistan, Ucraina, Uzbekistan per Tacis. Si noti che questa è stata la prima volta in cui ai paesi partner di Tacis si è consentito di partecipare al programma Tempus IMG. La valutazione delle proposte IMG presentate è stata effettuata da personale dell'FEF, secondo gli orientamenti concordati con la Commissione europea. Entro la scadenza del 3 aprile 2000 si sono ricevute complessivamente 167 nuove candidature IMG e di queste 48 sono state finanziate secondo la seguente ripartizione per paese d'origine.

Paese d'origine	Candidature IMG ricevute	Candidature IMG selezionate	Tasso di successo
ALB	27	1	3.7%
BIH	12	5	41.7%
FYROM	20	16	80%
Totale parziale per CARDS	59	22	37%
ARM	0	0	-
AZB	0	0	-
BR	2	2	100%
GEO	4	0	0%
KAZ	3	0	0%
KYR	11	0	0%
MNG	3	0	0%
MOL	5	0	0%
RF	25	10	40%
TME	2	0	0%
UKR	6	2	33%
UZB	14	6	43%
Totale parziale per Tacis	75	20	27%
B	5	1 (a RF)	20%
D	1	1 (a RF)	100%
DK	4	1 (a BIH)	25%
F	4	1 (a GEO)	25%
GR	2	0	0%
I	2	0	0%
NL	4	0	0%
P	1	1 (a RF)	100%
SF	4	0	0%
UK	6	1 (a RF)	17%
Totale parziale per gli Stati membri UE	33	6	18%
TOTALE	167	48	29%

Il bilancio Tempus disponibile per patrocinare IMG in ciascun paese partner nel 2000 è indicato nella seguente tabella:

Paese partner	Totale Euro
Albania	3.650
Bosnia Erzegovina	10.853
Ex Repubblica Iugoslava di Macedonia	40.077
Totale parziale CARDS	54.580
Belarus	4.234
Georgia	2.109
Kazakhstan	16.218
Kyrgyzstan	12.054
Federazione russa	24.946
Ucraina	4.602
Uzbekistan	14.319
Totale parziale Tacis	78.482
TOTALE per le IMG	133.062

La sovvenzione media concessa per ciascuna IMG patrocinata è stata di 2.772 Euro.